



Belarusian (беларуская мова)

Уступныя абрады

Знак крыжа

У імя Айца і Сына і Святога
Духа.

Прымяняльнікі

Прывітанне

Ласка нашага Госпада Ісуса
Хрыста, і любоў да Бога, і
Камунія Святога Духа быць
з усімі вамі.

І з вашым духам.

Пакараны акт

Браты (браты і сёстры),
давайце прызнаем свае
грахі, І таму падрыхтуйцеся
да святкавання святых
таямніц.

Я прызнаюся Усемагутнаму
Богу І вам, браты і сёстры,
што я моцна зграшыў, у маіх
думках і ў маіх словах, у
тым, што я зрабіў, і ў тым,
што мне не ўдалося зрабіць,
Праз маю віну, Праз маю
віну, Праз маю найбольш
жорсткую віну; Таму я
пытаюся ў бласлаўёнай
Марыі, калі-небудзь, калі-
небудзь, Усе анёлы і святыя,
А ты, мае браты і сёстры,
маліцца за мяне Госпаду,
Богу, нашага.

Няхай усемагутны Бог
злітуйся над намі, даруй

Malagasy (fiteny malagasy)

Fombafomba fampidirana

Famantarana ny lakroa

Amin'ny anaran 'ny Ray sy ny Zanaka
ary ny Fanahy Masina.

Amena

Miarahaba

Ny fahasoavan'i Jesosy Kristy
Tompontsika, ary ny
fitiavan'Andriamanitra, ary ny firaisana
amin'ny Fanahy Masina ho aminareo
rehetra.

Ary amin'ny fanahinao.

ASA FOTOTRA

Ry rahalahy (rahalahy sy anabavy),
andeha isika hankasitraka ny
fahotantsika, Ary alao ho toy izany ny
tenantsika mba hankalazana ny
misterin'ny masina.

Miady amin'Andriamanitra Tsitoha aho
Ary aminao, ry rahalahiko sy
anabaviko, Nanota be aho, Ao an-
tsaiko sy amin'ny teniko, Amin'ny
zavatra nataoko sy tamin'ny zavatra
tsy nataoko, amin'ny alàlan'ny
hadisoako, amin'ny alàlan'ny
hadisoako, amin'ny alàlan'ny
fahadisoako be indrindra; koa
mangataka an'i Maria sambatra aho,
Ny anjely sy ny olona masina rehetra,
Ary ianao, ry rahalahiko sy rahavaviko,
Mba hivavahana ho an'i Jehovah
Andriamanitsika.

Enga anie Andriamanitra Mahery
Indrindra hamindra fo amintsika,

Belarusian (беларуская мова)

нам нашы грахі, і прывесці
нас да вечнага жыцця.

Прымяняльнікі

Кіры

Госпадзе, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

Хрыстос, злітуйцеся.

Хрыстос, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

Госпадзе, злітуйцеся.

Глорыя

Слава Богу ў самым
высокім, і на зямлю мір
людзям добрай волі. Мы
хвалю вас, Мы
дабраслаўляем цябе, Мы вас
абажаем, Мы ўслаўляем
цябе, Мы дзякуем вам за
вашу вялікую славу,
Госпадзе Бог, нябесны
кароль, Божа, Усемагутны
бацька. Госпадзе Ісус
Хрыстос, толькі нарадзіўся
сын, Госпадзе Бог, Ягня
Божы, сын Айца, Вы
забіраеце грахі свету,
Злічыце нас; Вы забіраеце
грахі свету, атрымаць нашу
малітву; Вы сядзіце ў
правай руцэ бацькі, Злічыце
нас. Для вас толькі святы,
ты адзін - Гасподзь, Вы
адзін самы высокі, Ісус
Хрыстос, са Святым Духам,
У славу Божай Айцец. Амін.
Збіраць

Давайце малімся.

Malagasy (fiteny malagasy)

Mamelà ny helokay, ary ento aty
amin'ny fiainana mandrakizay isika.

Amena

Kyrie

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Kristy ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Tompo ô, mamindrà fo.

Gloria

Voninahitra any amin'ny avo indrindra
ho an'Andriamanitra, ary fiadanana ho
etỳ ambonin'ny tany ho an'ny olona
tsara sitrapo. Midera Anao izahay,
mitahy anao izahay, midera anao
izahay, manome voninahitra Anao
izahay, misaotra Anao izahay noho ny
voninahitrao lehibe, Tompo
Andriamanitra, Mpanjaka any an-
danitra, Andriamanitra Ray Tsitoha ô.
Jesoa Kristy Tompo, Zanaka
Lahitokana, Tompo Andriamanitra,
Zanak'ondrin'Andriamanitra, Zanaky
ny Ray, manaisotra ny fahotan'izao
tontolo izao ianao, mamindrà fo
aminay; manaisotra ny fahotan'izao
tontolo izao ianao, raiso ny vavakay;
mipetraka eo an-tanana ankavanan'ny
Ray ianao, mamindrà fo aminay. Fa
Hianao irery ihany no Masina, ianao
irery ihany no Tompo, Ianao irery no
Avo indrindra, Jesoa Kristy, miaraka
amin'ny Fanahy Masina, amin'ny
voninahitr'Andriamanitra Ray. Amena.
manangona

Andeha isika hivavaka.

Belarusian (беларуская мова)

Амін.

Літургія Слова

Першае чытанне

Слова Госпада.

Дзякуй Богу.

Адказна псальма

Другое чытанне

Слова Госпада.

Дзякуй Богу.

Евангелле

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

Чытанне ад Святога
Евангелля паводле Н.

Слава табе, Госпадзе

Евангелле Госпада.

Пахваліце цябе, Госпадзе
Ісус Хрыстос.

Прафесія веры

Я веру ў аднаго Бога,
бацька Усемагутны,
вытворца нябёсаў і зямлі, з
усіх рэчаў бачна і нябачныя.
Я веру ў аднаго Госпада
Ісуса Хрыста, Адзіны
нараджаны Сын Божы,
Нарадзіўся ад бацькі да ўсіх
узростаў. Бог ад Бога,
Святло ад святла,
Сапраўдны Бог ад
сапраўднага Бога,
нарадзіўся, не выраблены,
канструктаваны з Айцом;
Праз яго ўсё было зроблена.
Для нас мужчын і для

Malagasy (fiteny malagasy)

Amena.

Liturgy ny teny

Famakiana voalohany

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

Salamo

Famakiana faharoa

Ny tenin'ny Tompo.

Isaorana anie Andriamanitra.

filazantsara

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Vakiteny avy amin'ny Evanjely Masina
nosoratan'i N.

Voninahitra anie ho anao, Tompo ô

Ny Filazantsaran'ny Tompo.

Isaorana anie ianao Jesosy Kristy
Tampo.

Profical of Finoana

mino an'Andriamanitra iray aho, ny
Ray tsitoha, mpanao ny lanitra sy ny
tany, ny zavatra rehetra hita sy tsy
hita. Mino an'i Jesosy Kristy Tompo iray
aho, ny Zanaka
Lahitokan'Andriamanitra, nateraky ny
Ray talohan'ny taona rehetra.
Andriamanitra avy
amin'Andriamanitra, Hazavana avy
amin'ny hazavana, Andriamanitra
marina avy amin'Andriamanitra
marina, nateraka, tsy natao, mitovy
amin'ny Ray; Izy no nahariana ny
zavatra rehetra. Ho antsika
olombelona sy ho famonjena antsika
dia nidina avy tany an-danitra Izy, ary

Belarusian (беларуская мова)

нашага выратавання ён
сышоў з нябёсаў, і Святы
Дух быў увасабленым
Панны Марыі, і стаў
чалавекам. Дзеля нашага
яго ўкрыжаваны пад
Понціем Пілатам, Ён
пацярэў смерць і быў
пахаваны, І зноў падняўся
на трэці дзень у
адпаведнасці са Святога
Пісання. Ён узышоў у неба і
сядзіць у правай руцэ Айца.
Ён зноў прыйдзе ў слава
судзіць пра жыццё і
памерлых І ў яго царства не
будзе канца. Я веру ў
Святога Духа, Госпада,
даверу жыцця, які ідзе ад
бацькі і сына, Хто з бацькам
і сынам абажаны і
праслаўляецца, які
размаўляў праз прарокаў. Я
веру ў адну, святую,
каталіцкую і апостальскую
царкву. Прызнаюся адно
хрост за прабачэнне грахоў
І я з нецяргпеннем чакаю
ўваскрашэння памерлых і
жыццё ў свеце. Амін.

Гамалія

Універсальная малітва

Мы молімся Госпаду.

Госпадзе, пачуй нашу
малітву.

Літургія
Эўхарыстыі

Malagasy (fiteny malagasy)

tamin'ny alalan'ny Fanahy Masina no
nahatongavan'i Maria Virjiny ho nofo,
ary tonga olombelona. Nohomboana
tamin'ny hazo fijaliana Izy noho ny
amin'ny fitondran'i Pontio Pilato,
niaritra fahafatesana izy ka nalevina,
ary nitsangana tamin'ny andro
fahatelo mifanaraka amin'ny Soratra
Masina. Niakatra tany an-danitra Izy
ary mipetraka eo an-kavananan'ny Ray.
Ho avy indray amim-boninahitra Izy
hitsara ny velona sy ny maty ary tsy
hanam-pahataperana ny fanjakany.
Mino ny Fanahy Masina aho, Tompo,
Mpanome aina, izay avy amin'ny Ray
sy ny Zanaka, izay tompoina sy omem-
boninahitra miaraka amin'ny Ray sy ny
Zanaka, izay niteny tamin'ny alalan'ny
mpaminany. Mino ny Fiangonana iray,
masina, katolika ary apostolika aho.
Manaiky Batemy iray aho ho famelan-
keloka ary manantena ny
fitsanganan'ny maty aho ary ny
fiainan'izao tontolo izao ho avy.
Amena.

toriteny

Vavaka Universal

Mivavaka amin'ny Tompo izahay.

Tompo ô, henoy ny vavakay.

Liturgie an'ny Eokaristia

Belarusian (беларуская мова)

Паўсядзённы

Бласлаўены быць Богам
назаўсёды.

Маліцеся, браты (браты і
сёстры), што мая ахвяра і
ваша можа быць
прымальным для Бога,
Усемагутны бацька.

Няхай Гасподзь прыме
ахвяру ў вашых руках За
пахвала і славу Яго імя, Для
нашага дабра і дабро ўсяго
Яго Святога Касцёла.

Амін.

Эўхарыстычная малітва

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

Падніміце сэрца.

Мы падымаем іх да Госпада.

Давайце падзякуем Госпаду
Богу нашаму.

Гэта правільна і
справядліва.

Святы, святы, святы
Гасподзь Бог гаспадароў.
Неба і зямля поўныя вашай
славы. Хосана ў самым
высокім. Бласлаўены той,
хто прыходзіць у імя
Госпада. Хосана ў самым
высокім.

Таямніца веры.

Мы абвяшчаем вашу смерць,
Госпадзе, і вызнайце сваё
ўваскрасенне Пакуль ты
зноў не прыйдзеш. Альбо:

Malagasy (fiteny malagasy)

Offertory

Isaorana anie Andriamanitra
mandrakizay.

Mivavaha, ry rahalahy (rahalahy sy
anabavy), fa ny fanatitro sy ny anao
mety ho eken'Andriamanitra, ny Ray
tsitoha.

Enga anie ny Tompo hankasitraka ny
fanatitra atolotra anareo noho ny
fiderana sy ny voninahitry ny anarany,
ho tombontsoantsika ary ny soa ho
an'ny Fiangonany masina rehetra.

Amena.

Vavaka Eokaristia

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Asandrato ny fonareo.

Manandratra azy ireo ho an'ny Tompo
isika.

Aoka isika hisaotra an'i Jehovah
Andriamanitsika.

Marina sy marina izany.

Masina, Masina, Masina Tompo
Andriamanitry ny maro. Feno ny
voninahitrao ny lanitra sy ny tany.
Hosana any amin'ny avo indrindra.
Isaorana anie izay avy amin'ny
anaran'ny Tompo. Hosana any amin'ny
avo indrindra.

Ny misterin'ny finoana.

Ambaranay ny Fahafatesanao, Tompo
ô, ary manambara ny Fitsangananao
amin'ny maty mandra-pahatonganao
indray. Na: Rehefa mihinana an'ity

Belarusian (беларуская мова)

Калі мы ямо гэты хлеб і п'ем гэтую кубак, Мы абвяшчаем вашу смерць, Госпадзе, Пакуль ты зноў не прыйдзеш. Альбо: Ратуй нас, Збаўца свету, бо ваш крыж і ўваскрасенне Вы вызвалілі нас.

Амін.

Абрад Камуніі

Па камандзе Збаўцы і ўтвараецца боскім вучэннем, мы адважваемся сказаць:

Наш бацька, які мастацтва на небе, Святы - гэта імя Тваё; Прыходзь Валадарства, прыходзіць, твой будзе зроблена на зямлі, як на небе. Дайце нам у гэты дзень наш штодзённы хлеб, І даруй нам нашы парушэнні, як мы даруем тым, хто парушае нас; і вядзе нас не ў спакусу, Але пазбавіць нас ад зла.

Дастань нас, Госпадзе, мы молімся, ад кожнага зла, ласкава прадастаўляйце мір у нашы дні, што, пры дапамозе вашай міласэрнасці, Мы можам быць заўсёды свабоднымі ад граху і ў бяспецы ад усяго бедства, як мы чакаем бласлаўёнай надзеі і прыход

Malagasy (fiteny malagasy)

Mofo ity isika ary misotro ity kapoaka ity, manambara ny Fahafatesanao izahay, Tompo ô, mandrapahatonganao indray. Na: Vonjeo izahay, ry Mpamonjy izao tontolo izao, fa noho ny Hazofijalianao sy ny Fitsangananao tamin'ny maty efa nanafaka anay Hianao.

Amena.

Fombam-piombonana

Amin'ny didin'ny Mpamonjy ary noforonin'ny fampianaran'Andriamanitra, dia sahy miteny isika hoe:

Rainay izay any an-danitra, hohamasinina anie ny anaranao; ho tonga anie ny fanjakanao, ho tanteraka ny sitraponao ety an-tany tahaka ny any an-danitra. Omeo anay anio ny hanina sahaza anay, ary mamela ny helokay, tahaka ny namelanay izay meloka taminay; ary aza mitondra anay ho amin'ny fakampanahy, fa manafaha anay amin'ny ratsy.

Jehovah ô, mifona aminao izahay, vonjeo amin'ny ratsy rehetra izahay, omeo fahasoavana anie ny fiadanana amin'ny andronay, fa noho ny famindram-ponao, mety ho afaka amin'ny ota mandrakariva isika ary voaro amin'ny fahoriana rehetra, eo am-piandrasana ny fanantenana sambatra ary ny fihavian' i Jesosy Kristy, Mpamonjy antsika.

Belarusian (беларуская мова)

нашага Збаўцы, Ісус
Хрыстос.

Для каралеўства, Сіла і
слава вашыя Цяпер і
назаўсёды.

Госпадзе Ісус Хрыстос, хто
сказаў вашым апосталам:
Мір я пакідаю цябе, мой мір,
які я табе даю, не глядзіце
на нашы грахі, Але на веру
вашай царквы, і ласкава
дайце ёй мір і адзінства у
адпаведнасці з вашай
воляй. Якія жывуць і
валадарыць вечно і векі.

Амін.

Мір Госпада заўсёды з
табой.

І з вашым духам.

Давайце прапануем адзін
аднаму знак міру.

Ягня Божы, вы забіраеце
грахі свету, Злічыце нас.
Ягня Божы, вы забіраеце
грахі свету, Злічыце нас.
Ягня Божы, вы забіраеце
грахі свету, дайце нам мір.

Вось ягня Божае, Вось той,
хто забірае грахі свету.
Дабрашчасныя - тыя, якія
закліканы да вячэры
бараніны.

Госпадзе, я не варты што вы
павінны ўвайсці пад мой
дах, Але толькі кажа, што

Malagasy (fiteny malagasy)

Ho an'ny fanjakana, Anao ny hery sy
ny voninahitra ankehitriny sy
mandrakizay.

Jesosy Kristy Tompo ô, izay nilaza
tamin'ny Apostoly hoe: Fiadanana no
avelako ho anareo, ny fiadanako no
omeko anareo, aza mijery ny
fahotantsika, fa amin'ny finoana ny
Fiangonanao, ary omeo fiadanana sy
firaisan-kina izy araka ny sitraponao.
Izay velona sy manjaka mandrakizay
mandrakizay.

Amena.

Ny fiadanan'ny Tompo ho aminareo
mandrakariva.

Ary amin'ny fanahinao.

Aoka isika hifanolotra famantarana ny
fiadanana.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao
manaisotra ny fahotan'izao tontolo
izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao
manaisotra ny fahotan'izao tontolo
izao, mamindrà fo aminay.

Zanak'ondrin'Andriamanitra, Hianao
manaisotra ny fahotan'izao tontolo
izao, omeo fiadanana izahay.

Indro ny Zanak'ondrin'Andriamanitra,
indro llay manaisotra ny fahotan'izao
tontolo izao. Sambatra izay nantsoina
ho amin'ny fanasan'ny Zanak'ondry.

Tompo ô, tsy mendrika aho mba
hidiranao ao ambanin'ny tafon-

Belarusian (беларуская мова)

слова і мая душа будуць
вылечана.

Цела (кроў) Хрыста.

Амін.

Давайце малімся.

Амін.

Заклучныя абрады

Дабраслаўленне

Гасподзь быць з вамі.

І з вашым духам.

Няхай усемагутны Бог
дабраславіць цябе, Бацька, і
Сын, і Святы Дух.

Амін.

Звальненне

Ідзіце наперад, маса
скончылася. Альбо: Ідзіце і
абвясціце Евангелле
Госпада. Ці: ідзі ў свеце,
праслаўляючы Госпада
сваім жыццём. АБО: Ідзіце ў
свеце.

Дзякуй Богу.

Malagasy (fiteny malagasy)

tranoko, fa mitenena ihany dia ho
sitrana ny fanahiko.

Ny Vatana (Ra) an'i Kristy.

Amena.

Andeha isika hivavaka.

Amena.

Fombafomba famaranana

fitahiana

Homba anao anie ny Tompo.

Ary amin'ny fanahinao.

Andriamanitra Tsitoha anie hitahy
anao, ny Ray sy ny Zanaka ary ny
Fanahy Masina.

Amena.

fandroahana

Mivoaha, tapitra ny Lamesa. Na hoe:
Mandehana ambarao ny
Filazantsaran'ny Tompo. Na:
Mandehana amin'ny fiadanana, ka
mankalazà an'i Jehovah amin'ny
fiainanao. Na: Mandehana amim-
piadanana.

Isaorana anie Andriamanitra.